

مَجْمُوعُ صَحِيحِ الْبُخَارِيِّ

المُسَمَّى

التجريد الصريح

لأحاديث الجامع الصحيح

تأليف

الإمام زين الدين أحمد بن عبد اللطيف الزبيدي

The Translation of the Meanings of

Summarized

Sahîh Al-Bukhârî

Arabic-English

Compilation:

Al-Imâm Zain-ud-Din Ahmad bin Abdul-Lateef Az-Zubaidi

Translated by:

الدكتور محمد محسن خان

Dr. Muḥammad Muḥsin Khân

Islamic University, Al-Madina Al-Munawwara

(Kingdom of Saudi Arabia)

Maktaba Dar-us-Salam

Publishers & Distributors

Riyadh - Saudi Arabia

مكتبة دار السلام

للنشر والتوزيع

الرياض. المملكة العربية السعودية

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

١٣٣٥ / ٢

١٤٠٤ / ١١ / ٢١

الرقم

التاريخ

المرفقات

الموضوع

المملكة العربية السعودية

بسم الله الرحمن الرحيم

مكتب الرئيس

إلى من يهمه الأمر

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته أما بعد :

فإن الرئاسة العامة لإدارات البحوث العلمية والإفتاء والدعوة والإرشاد بالمملكة العربية السعودية تقرر أن الدكتور محمد تقي الدين الهلالي والدكتور محمد محسن خان قد قاما بترجمة معاني القرآن الكريم وصحيح الإمام البخاري وكتاب اللؤلؤ والمرجان فيما اتفق عليه البخاري ومسلم إلى اللغة الانجليزية ترجمة صحيحة. وذلك أثناء عملهما في الجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة، فلا مانع من الفسخ لهذه الكتب بالدخول إلى المملكة وتداولها لعدم المحذور فيها. والله ولي التوفيق. وصلى الله وسلم على نبينا محمد وآله وصحبه.

الرئيس العام

لإدارات البحوث العلمية والإفتاء والدعوة والإرشاد



عبد العزيز بن عبد الله بن باز



© Darussalam, Publishers & Distributors - 1996/1417H

ALL RIGHTS RESERVED جميع حقوق الطبع محفوظة

No part of this book may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and recording or by any information storage and retrieval system, without written permission of the publisher.

الطبعة الأولى First Edition

Supervised by:
ABDUL MALIK MUJAHID

Published by:

DARUSSALAM دار السلام

Publishers & Distributors للنشر والتوزيع
P.O.Box 22743, Riyadh 11416 ص.ب: ٢٢٧٤٣-الرياض ١١٤١٦
Tel: 4033962 Fax: 4021659 ت: ٤٠٣٣٩٦٢ فاكس ٤٠٢١٦٥٩
Kingdom of Saudi Arabia المملكة العربية السعودية

③ مكتبة دار السلام للنشر والتوزيع ، ١٤١٧هـ

فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر

الزبيدي ، أحمد بن عبد اللطيف

مختصر صحيح البخاري المسمى التجريد الصحيح لأحاديث الجامع

الصحيح : عربي - إنجليزي = The translation of the meanings of

summarized Sahih Al-Bukhari / ترجمة محمد محسن خان.

الرياض .

ص ٤٠٠

ردمك ٩٩٦٠-٧٤٠-٨٠-٣

١- الحديث - الكتب الستة

أ- خان ، محمد محسن (مترجم)

ب- العنوان

١٧/٠٠٤٠

رقم الإيداع . ١٧/٠٠٤٠

ردمك : ٩٩٦٠-٧٤٠-٨٠-٣

GENERAL CONTENTS

1. Certificates	
A: Sheikh 'Abdul 'Aziz bin 'Abdullâh bin Bâz, Dar-ul-Iftâ', Presidency of Islâmîc Research, Iftâ', Call and Propagation, Kingdom of Saudi Arabia	3
B: Sheikh 'Umar Muḥammad Fullata, General Secretary of Islâmîc University, Al-Madina Al-Munawwara	4
C: Prof. Dr. Muḥammad Amin Al-Miṣri, Head of Higher Studies Dept., Islâmîc University, Al-Madina Al-Munawwara, (Arabic)	5
D: (English)	6
2. Preface to the New Edition	8
3. Acknowledgements	9
4. Remarks	10
5. Biography of Dr. Muḥammad Muḥsin Khân	11
6. A Note from the Publisher	12
7. The Miracles of Prophet Muḥammad صلى الله عليه وسلم	15
8. Introduction, Imâm Bukhârî and his book <i>Ṣaḥîḥ Al-Bukhârî</i>	18
9. Transliteration of certain Formulae and their Meanings	20
10. Transliteration	22
11. Contents of <i>Ṣaḥîḥ Al-Bukhârî</i> (Summarized)	24
12. <i>Ṣaḥîḥ Al-Bukhârî</i> (Summarized)	49
13. Appendix I: Glossary	1038
14. Appendix II:	
a) Why Allah sent Prophets and Messengers عليهم السلام ?	1065
b) <i>Tauḥîd</i> (Islâmîc Monotheism)	1066
c) <i>Shahâda</i> — Confession of a Muslim	1068
d) Polytheism and disbelief الشرك والكفر بالله تعالى	1073
i) <i>Ash-Shirk</i> — Polytheism and its various manifestations	1074
ii) <i>Al-Kufr</i> — Disbelief and its various manifestations	1076
e) <i>An-Nifâq</i> — Hypocrisy and its various manifestations	1078
f) A Call to <i>Jihâd</i> — by: Sheikh 'Abdullâh bin Muḥammad bin Ḥumaid	1079

In the Name of Allâh, the Most Beneficent, the Most Merciful

Praise be to Allâh, the Lord of the 'Ālamîn (mankind, jinns and all that exists) and peace be upon the Master of the Messengers, his family and companions.

We, the undersigned, have read this translation of the meanings of *Ṣaḥîḥ Al-Bukhârî* achieved by Dr. Muḥammad Muḥsin Khân and have done our best to revise and correct it from its beginning to its end so that, with the ability and efforts available; it has come near to correctness as much as possible.

We thank Allâh, the Elevated, for the success of this beneficial project and ask Him to bountifully reward all those who have undertaken it or participated in it — Allâh's Pleasure being our aim, and it is He Who guides us on the Right Path.

**Shâkir Naṣîf
Al-Ubaydî**

M.A. (English),
Vanderbilt University,
U.S.A.,
Teacher of English:
Baghdad University &
College of Education,
Makka.

Al-Ubaydî

**Dr. Maḥmûd
Ḥamad Naṣr**

Graduate of
Khartum University,
Physician:
King Hospital,
Al-Madîna.

Maḥmûd

**Dr. M. Taqî-ud-Dîn
Al-Hilâlî, Ph.D.,**

Berlin University,
Germany,
Professor:
Muḥammad V University
Morocco;
Islâmîc University,
Al-Madîna.

Taqî-ud-Dîn

I have pursued a portion of this translation and found that the translator has succeeded in rendering the meanings of *Al-Jâmi' As-Ṣaḥîḥ (Ṣaḥîḥ Al-Bukhârî)* into English in a simple comprehensible style free from complications. I have also noticed that he has chosen successfully the best and most authentic interpretation of some *Aḥādith* that are interpreted differently by different scholars.

Dr. Maḥmûd Ḥamad As-Sudânî did his best to check the whole translation. The second revision was done by Mr. Shâkir Naṣîf Al-Ubaydî. Finally, Dr. Muḥammad Taqî-ud-Dîn Al-Hilâlî checked the translation with the translator Dr. Muḥammad Muḥsin Khân thoroughly and minutely, doing his utmost to correct the minor mistakes he detected, till the translation acquired a high degree of precision.

May Allâh bountifully reward whoever has participated in this benevolent work; and may He make people benefit by it.

I am perfectly sure that the translation, with Allâh's Help and after all the great efforts exerted in its production, has neared perfection.

In Allâh's Hands are all means of success. And praise be to Allâh, the Lord of the 'Ālamîn (mankind, jinns and all that exists).

Amin E.C. Maury

MUḤAMMAD AMIN AL-MISRI
Ph. D., Cambridge University, England
Head of Higher Studies Department
Islâmîc University, Al-Madîna Al-Munawwara

26. To ask repeatedly until something is understood.....	97
27. People present should convey the knowledge to the absentees.....	98
28. Telling a lie against the Prophet ﷺ.....	99
29. The writing of knowledge.....	99
30. Teaching and preaching at night.....	101
31. Speaking about knowledge at night.....	101
32. Memorization of knowledge.....	102
33. To be quiet to learned men.....	103
34. "Allāh is the Most Learned.".....	103
35. Asking while standing to a person who is sitting.....	106
36. "And of knowledge you have been given only a little.".....	106
37. Teaching some people only, fearing others will not understand it.....	107
38. To be shy while learning.....	108
39. Requesting somebody to ask on one's behalf.....	108
40. Teaching and giving religious verdicts in a mosque.....	109
41. Telling the questioner more than he asked.....	109
(4) The Book of Wudu (Ablution)	
1. <i>Ṣalāt</i> is not accepted without purification.....	110
2. The superiority of ablution.....	110
3. Not to repeat ablution if in doubt.....	110
4. To perform a light ablution.....	111
5. [Completion (perfection) of ablution].....	111
6. To wash the face with both hands.....	112
7. Going to lavatory.....	112
8. Providing water at lavatories.....	112
9. Never face the <i>Qiblah</i> while urinating or defecating.....	113
10. Defecating while sitting over two bricks.....	113
11. Women answering the call of nature.....	113
12. Washing the "private parts" after answering the call of nature.....	114
13. Carrying an ' <i>Anaza</i> ' along with the water.....	114
14. Cleaning private parts with right hand is forbidden.....	114
15. Cleaning private parts with stones.....	115
16. Cleaning private parts with dung is forbidden.....	115
17. Washing the parts once in ablution.....	115
18. Washing the parts twice in ablution.....	116

19. Washing the parts thrice in ablution.....	116
20. Cleaning the nose.....	117
21. Cleaning private parts with odd number of stones.....	117
22. [Washing feet while wearing shoes].....	117
23. Starting from right side of the body.....	118
24. Looking for water when <i>Ṣalāt</i> is due.....	118
25. Ablution with used water.....	119
26. If a dog drinks from the utensil.....	119
27. When ablution is necessary or not.....	119
28. Pouring water for someone performing ablution.....	120
29. Reciting Qur'ān after <i>Ḥadath</i>	121
30. Passing wet hands over the whole head during ablution.....	122
31. Using the remaining water after ablution.....	122
32. Husband and wife performing ablution together.....	123
33. Sprinkling remaining water on an unconscious person.....	123
34. Ablution from water containers.....	124
35. Ablution with one <i>Mudd</i> of water.....	125
36. Passing wet hands over shoes covering ankles.....	125
37. Ablution after putting on <i>Khuff</i>	126
38. Ablution after eating mutton and <i>Sawiq</i>	126
39. After eating <i>Sawiq</i>	126
40. Rinsing mouth after drinking milk.....	127
41. Ablution after sleeping, dozing, nodding and slumber.....	127
42. Performing ablution on having no <i>Ḥadath</i>	128
43. Protecting clothing from urine.....	128
44. Washing after urination.....	129
45. Urinating in the mosque.....	129
46. Urine of children.....	129
47. Urinating while sitting or standing.....	129
48. Urinating while screened next to a companion.....	130
49. Washing out the blood.....	130
50. Washing semen with water.....	131
51. Urine of animals.....	131
52. Impure things falling in foodstuffs and water.....	132
53. Urinating in stagnant water.....	132
54. Putting a dirty thing on someone praying.....	132
55. Spitting or blowing nose in one's garment.....	134

CONTENTS OF

ṢAḤĪḤ AL-BUKHĀRĪ (SUMMARIZED)

(1) The Book of Revelation

1. [How the Divine Inspiration started].....	49
(2) The Book of Belief (Faith)	
1. 'Islām is based on five principles'.....	59
2. The deeds of faith.....	60
3. A Muslim harming Muslims.....	60
4. A good Muslim.....	60
5. To feed (others) is a part of Islām.....	60
6. To like for one's brother what one likes for himself.....	61
7. To love the Messenger ﷺ is a part of faith.....	61
8. Sweetness of faith.....	61
9. To love the <i>Anṣār</i> is a sign of faith.....	62
10. To flee from <i>Al-Fitan</i>	63
11. 'I know Allāh better'.....	63
12. Grades in superiority according to good deeds.....	64
13. <i>Al-Ḥayā'</i> is a part of faith.....	64
14. "But if they repent and...".....	65
15. Faith is action (good deeds).....	65
16. To accept Islām by compulsion.....	66
17. Women's ungratefulness to husbands.....	67
18. Sins are from ignorance and a sinner is not a disbeliever.....	67
19. "If two parties ... fall to fighting ...".....	67
20. Lesser or greater <i>Ẓulm</i> (wrong).....	68
21. The signs of a hypocrite.....	68
22. Prayers on the night of <i>Qadr</i>	69
23. <i>Al-Jihād</i> is a part of faith.....	69
24. <i>Nawāfil</i> prayers during the nights of Ramaḍān.....	70
25. <i>Ṣaum</i> (fasts) during the month of Ramaḍān.....	70
26. Religion is very easy.....	70
27. <i>Ṣalāt</i> (prayer) is a part of faith.....	71
28. Embracing Islām sincerely.....	71
29. Deed loved most by Allāh.....	72
30. Faith increases and decreases.....	72
31. <i>Zakāt</i> is a part of Islām.....	73
32. To accompany the funeral processions is a part of faith.....	74
33. The fear of a believer.....	74
34. Belief, Islām, <i>Ḥsān</i> and the Hour.....	75
35. Leaving doubtful things.....	76
36. <i>Al-Khumus</i> is a part of faith.....	77
37. Deeds depend upon the intentions.....	79
38. 'Religion is <i>An-Naṣṭha</i> '.....	79

(3) The Book of Knowledge

1. The superiority of knowledge.....	82
2. Raising the voice in conveying knowledge.....	82
3. <i>Imām</i> questioning to test the knowledge of his companions.....	83
4. To recite or read in front of a scholar.....	83
5. Comprehending directly and indirectly received information.....	85
6. [Selecting a suitable time for preaching].....	86
7. If Allāh wants to do good to a person, He makes him comprehend the religion.....	86
8. The superiority of comprehending knowledge.....	87
9. [Wish to be like the one who has knowledge].....	87
10. 'O Allāh! Bestow on him the knowledge of the Book.'.....	88
11. At what age may a youth be listened to.....	88
12. The person who learns and then teaches others.....	88
13. The disappearance of knowledge and the appearance of ignorance.....	89
14. The superiority of knowledge.....	90
15. To give a religious verdict while riding or standing.....	90
16. Giving a religious verdict by beckoning or nodding.....	91
17. To travel, seeking an answer to a problem.....	92
18. To fix duties in rotation for learning knowledge.....	93
19. To be furious while preaching or teaching.....	93
20. Repeating one's talk thrice to make others understand.....	95
21. Teaching religion to one's woman-slave and family.....	95
22. The preaching of knowledge to women by the <i>Imām</i>	96
23. Eagerness to (learn) the <i>Ḥadith</i>	96
24. How the knowledge will be taken away?.....	96
25. Should a day be fixed to teach women religion apart from men?.....	97

IN THE NAME OF ALLAH,
THE MOST BENEFICENT,
THE MOST MERCIFUL.

1. THE BOOK OF REVELATION

{CHAPTER 1. How the Divine Inspiration started to be revealed to Allāh's Messenger صلى الله عليه وسلم. And the Statement of Allāh تعالى: "Verily, We have inspired you (O Muḥammad صلى الله عليه وسلم) as We inspired Nūḥ (Noah) and the Prophets after him." (V. 4:163).}

1. 'Umar bin Al-Khaṭṭāb رضي الله عنه said: I heard Allāh's Messenger صلى الله عليه وسلم saying, "The reward of deeds depends upon the intentions and every person will get the reward according to what he has intended. So whoever emigrates for worldly benefits or for a woman to marry, his emigration will be for what he emigrated for."^[1] [I:1-O.B.]

2. Narrated 'Āisha رضي الله عنها (the mother of the faithful believers): Al-Hārith bin Hishām رضي الله عنه asked Allāh's Messenger صلى الله عليه وسلم, "O Allāh's Messenger! How is the Divine Inspiration revealed to you?" Allāh's Messenger صلى الله عليه وسلم replied, "Sometimes it is (revealed) like the ringing of a bell, this form of Inspiration is the hardest of all and then this state passes off after I have grasped what is inspired. Sometimes the angel comes in the form of a man and talks to me and I grasp whatever he says."

[1] The Prophet صلى الله عليه وسلم said this on the occasion of someone's emigration from Makka to Al-Madīna which was not for the sake of the Islāmic cause but to marry a woman who had stipulated that he should emigrate if he wanted to marry her. Anyhow, this *Ḥadīth* implies a general principle, i.e. one is rewarded for his deeds according to his real intentions and not according to his actual deeds which might be good in themselves but were motivated by an ill intention.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

١. كتاب بدء الوحي إلى

رسول الله ﷺ

{ ١ - باب: كَيْفَ كَانَ بَدْءُ الْوَحْيِ إِلَى

رَسُولِ اللَّهِ ﷺ }

١ : عَنْ عُمَرَ بْنِ الْخَطَّابِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ: سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَقُولُ: (إِنَّمَا الْأَعْمَالُ بِالنِّيَّاتِ، وَإِنَّمَا لِكُلِّ أَمْرٍ مَا نَوَى، فَمَنْ كَانَتْ هِجْرَتُهُ إِلَى دُنْيَا يُصِيبُهَا، أَوْ إِلَى أَمْرٍ يَنْكِحُهَا، فَهِيَ هِجْرَتُهُ إِلَى مَا هَاجَرَ إِلَيْهِ).

٢ : عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا: أَنَّ الْحَارِثَ بْنَ هِشَامٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ سَأَلَ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ فَقَالَ: يَا رَسُولَ اللَّهِ، كَيْفَ يَأْتِيكَ الْوَحْيُ؟ فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: (أَحْيَانًا يَأْتِينِي مِثْلَ صَلَاطَةِ الْجَرَسِ، وَهُوَ أَشَدُّ عَلَيَّ، فَيَقْصِمُ عَنِّي وَقَدْ وَعَيْتُ عَنْهُ مَا قَالَ، وَأَحْيَانًا يَتَمَثَّلُ لِي الْمَلَكُ رَجُلًا، فَيُكَلِّمُنِي فَأَعْيِي مَا

In the Name of Allāh, the Most Beneficent, the Most Merciful

NOTICE

Whoever finds any mistake in our translation of the meanings of the Summarized *Ṣaḥīḥ Al-Bukhārī* into English, we request him to write to the Chancellor of the Islāmic University at Al-Madīna, indicating the mistake and its place along with the correct translation. We thank all those who will point out these mistakes with the intention of seeking Allāh's Pleasures, and of correcting the translation of the meanings of the Summarized *Ṣaḥīḥ Al-Bukhārī* and peace and Allāh's Blessings be upon our Prophet صلى الله عليه وسلم. Allāh is Surety over what we say.

Translator and Publisher:

Dr. Muhammad Muhsin Khan
Abdul Malik Mujahid

إعلان

يرجى من كل من يجد ملاحظة أو خطأ في ترجمتنا لمعاني مختصر صحيح البخاري باللغة الإنجليزية أن يكتب إلى رئيس الجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة موضحاً ذلك موضع الخطأ مع بيان الصواب. ونشكر كل من نبه على شيء من ذلك قاصداً وجه الله تعالى وتصحيح ترجمة معاني مختصر صحيح البخاري. وصلى الله على نبينا محمد وصحبه وسلم. والله على ما نقول وكيل.

المترجم والناشر

د. محمد محسن خان

عبدالمالك مجاهد

Typesetting by:

Al-Furqan Advertising Agency,
P.O. Box 21441, Riyadh 11475,
Saudi Arabia,
Tel: (01) 4029865 - (01) 4026674
Fax: (01) 4043787

يَقُولُ). قَالَتْ عَائِشَةُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا: وَلَقَدْ رَأَيْتُهُ يُنْزِلُ عَلَيْهِ الْوَحْيُ فِي الْيَوْمِ الشَّدِيدِ الْبَرْدِ، فَيَقْصِمُ عَنْهُ وَإِنْ جَبَّيْتَهُ لَيَتَفَصَّدُ عَرَقًا.

٣ : عَنْ عَائِشَةَ أُمِّ الْمُؤْمِنِينَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ: أَوَّلُ مَا بَدَأَ بِهِ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ مِنَ الْوَحْيِ الرُّؤْيَا الصَّالِحَةُ فِي النَّوْمِ، فَكَانَ لَا يَرَى رُؤْيَا إِلَّا جَاءَتْ مِثْلَ فَلَقِ الصُّبْحِ، ثُمَّ حُبِبَ إِلَيْهِ الْخَلَاءُ، فَكَانَ يَخْلُو بِغَارِ جِرَاءٍ، فَيَتَحَنَّنُ فِيهِ - وَهُوَ التَّعَبُّدُ اللَّيَالِي دَوَاتِ الْعَدَدِ قَبْلَ أَنْ يَنْزِعَ إِلَى أَهْلِهِ، وَيَتَزَوَّدُ لَذَلِكَ، ثُمَّ يَرْجِعُ إِلَى خَدِيجَةَ فَيَتَزَوَّدُ لِمِثْلِهَا، حَتَّى جَاءَهُ الْحَقُّ وَهُوَ فِي غَارِ جِرَاءٍ، فَجَاءَهُ الْمَلَكُ فَقَالَ: أَقْرَأْ، قَالَ: (مَا أَنَا بِقَارِئٍ). قَالَ: (فَأَخَذَنِي فَعَظَّنِي حَتَّى بَلَغَ مِنِّي الْجَهْدَ، ثُمَّ أَرْسَلَنِي فَقَالَ: أَقْرَأْ، قُلْتُ: مَا أَنَا بِقَارِئٍ، فَأَخَذَنِي فَعَظَّنِي الثَّانِيَةَ حَتَّى بَلَغَ مِنِّي الْجَهْدَ، ثُمَّ أَرْسَلَنِي فَقَالَ: أَقْرَأْ، فَقُلْتُ: مَا أَنَا بِقَارِئٍ، فَأَخَذَنِي فَعَظَّنِي الثَّلَاثَةَ، ثُمَّ أَرْسَلَنِي فَقَالَ: ﴿اقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ. خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ. اقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ﴾). فَارْجِعْ بِهَا رَسُولُ اللَّهِ ﷺ يَرْجِفُ فُؤَادُهُ، فَدَخَلَ عَلَى خَدِيجَةَ

‘Āisha added: Verily, I saw the Prophet صلى الله عليه وسلم being inspired (divinely) and (noticed) the sweat dropping from his forehead on a very cold day as the Inspiration was over. [1:2-O.B.]

3. Narrated ‘Āisha رضي الله عنها, the mother of the faithful believers: The commencement of the (Divine) Inspiration to Allāh’s Messenger صلى الله عليه وسلم was in the form of righteous good (true) dreams which came true like bright daylight, and then the love of seclusion was bestowed upon him. He used to go in seclusion in the cave of Hirā’ where he used to worship (Allāh Alone) continuously for many nights before returning to (or his desire to see) his family. He used to take with him the journey food for the stay and then come back to (his wife) Khadija to take his food likewise again till suddenly the Truth descended upon him while he was in the cave of Hirā’. The angel came to him and asked him to read. The Prophet صلى الله عليه وسلم replied, “I do not know how to read.” The Prophet added, “Then the angel caught me (forcefully) and pressed me so hard that I could not bear it any more. He then released me and again asked me to read and I replied, ‘I do not know how to read’. Thereupon he caught me again and pressed me a second time till I could not bear it any more. He then released me and again asked me to read but again I replied, ‘I do not know how to read (or what shall I read)?’ Thereupon he caught me for the third time and pressed me, and then released me and said, ‘Read in the Name of your Lord, Who has created (all that exists). Has created man from a clot. Read! And your Lord is the Most Generous.’” (V. 96:1-3) Then Allāh’s Messenger صلى الله عليه وسلم returned with

the Inspiration and with his heart beating severely. Then he went to Khadija bint Khuwailid رضي الله عنها and said, “Cover me! Cover me!” They covered him till his fear was over and after that he told Khadija رضي الله عنها everything that had happened (and said), “I fear that something may happen to me.” Khadija رضي الله عنها replied, “Never! By Allāh, Allāh will never disgrace you. You keep good relations with your kith and kin, help the poor and the destitute, serve your guests generously and assist the deserving calamity-afflicted ones.” Khadija رضي الله عنها then accompanied him to her cousin Waraqa bin Naufal bin Asad bin ‘Abdul ‘Uzza, who, during the Period of Ignorance became a Christian and used to write the writing with Hebrew letters. He would write from the Gospel in Hebrew as much as Allāh عز وجل wished him to write. He was an old man and had lost his eyesight. Khadija رضي الله عنها said to him, “O my cousin! Listen to the story of your nephew”, Waraqa asked, “O my nephew! What have you seen?” Allāh’s Messenger صلى الله عليه وسلم described whatever he had seen. Waraqa said, “This is the same one [who keeps the secrets i.e. angel Jibrael (Gabriel)] whom Allāh had sent to Mûsa (Moses). I wish I were young and could live upto the time when your people would turn you out.” Allāh’s Messenger صلى الله عليه وسلم asked, “Will they drive me out?” He replied in the affirmative and said, “Anyone (man) who came with something similar to what you have brought, was treated with hostility; and if I should remain alive till the day (when you will be turned out) then I would support you strongly.” But after a few days Waraqa died and the Divine Inspiration was also paused for a while. [1:3 (A)-O.B.]

بِنْتُ خُوَيْلِدٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا فَقَالَ: (زَمِّلُونِي زَمِّلُونِي). فَرَمَلُوهُ حَتَّى ذَهَبَ عَنْهُ الرَّوَغُ، فَقَالَ لِحَدِيجَةَ وَأَخْبَرَهَا الْخَبَرَ: (لَقَدْ خَشِيتُ عَلَى نَفْسِي). فَقَالَتْ خَدِيجَةُ: كَلَّا وَاللَّهِ مَا يُخْزِيكَ اللَّهُ أَبَدًا، إِنَّكَ لَتَصِلُ الرَّحِمَ، وَتَحْمِلُ الْكَلَّ، وَتَكْسِبُ الْمَعْدُومَ، وَتَقْرِي الْيَتَامَى، وَتُعِينُ عَلَى نَوَائِبِ الْحَقِّ. فَانْطَلَقَتْ بِهِ خَدِيجَةُ حَتَّى أَتَتْ بِهِ وَرَقَةَ ابْنَ تَوْفَلِ بْنِ أَسَدِ بْنِ عَبْدِ الْعُزَّى، ابْنَ عَمِّ خَدِيجَةَ، وَكَانَ أَمْرًا تَنْصَرَّ فِي الْجَاهِلِيَّةِ، وَكَانَ يَكْتُبُ الْكِتَابَ الْعِبْرَانِيَّ، فَيَكْتُبُ مِنَ الْإِنْجِيلِ مَا شَاءَ اللَّهُ أَنْ يَكْتُبَ، وَكَانَ شَيْخًا كَبِيرًا قَدْ عَمِيَ، فَقَالَتْ خَدِيجَةُ: يَا ابْنَ عَمِّ، أَسْمَعْ مِنِّي ابْنَ أَخِيكَ. فَقَالَ لَهُ وَرَقَةُ: يَا ابْنَ أَخِي مَاذَا تَرَى؟ فَأَخْبَرَهُ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ مَا رَأَى، فَقَالَ لَهُ وَرَقَةُ: هَذَا النَّامُوسُ الَّذِي نَزَلَ اللَّهُ عَلَى مُوسَى، يَا لَيْتَنِي فِيهَا جَدَعًا، لَيْتَنِي أَكُونُ حَيًّا إِذْ يُخْرِجُكَ قَوْمُكَ، فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: (أَوْ مُخْرِجِي هُمْ؟). قَالَ: نَعَمْ، لَمْ يَأْتِ رَجُلٌ قَطُّ بِمِثْلِ مَا جِئْتَ بِهِ إِلَّا عُودِيَ، وَإِنْ يُدْرِكُنِي يَوْمُكَ أَنْصُرَكَ نَصْرًا مُؤَزَّرًا. ثُمَّ لَمْ يَنْشَبْ وَرَقَةُ أَنْ تُوفِّي، وَفَرَ الْوَحْيُ.